



COUREURS d'écume

LIFE SAVING EUROMAG



Julien Lalanne et Jonathan Despergers © Alain Dabbadie

68 pages
+ calendrier
2012

PHOTOS OF THE YEAR arrêt sur images



© Jean-Pierre Arbouet

+ EUROPEAN GIRLS
l'hiver au bout du monde



© Michel Dumergue

+ CDC ELECTION 2011
chiara pidello et oisín mc grath

CDC
2011 n°23

revue trimestrielle ▶ 8.00 €
janvier ▶ mars 2012
www.coueurs-dcume.com





Matt Poole © Felix Dieu

2011 restera comme l'année du 200 SLS. L'épreuve reine du sauvetage en piscine a été marquée par plusieurs records du monde et des courses de folie. Deux mois après l'exploit de Marcel Hassemeier, l'Australienne Miranda Bell a suivi son exemple à Warendörf. Malchanceuse lors des mondiaux en Egypte, la championne a rectifié le tir et s'est confiée dans nos colonnes.

A travers le dossier du mois, nous vous proposons un ultime regard sur l'année écoulée en revivant les grands moments immortalisés par nos photographes. Laissez-vous emporter par les plus beaux clichés réalisés sur les bords des bassins, face à la mer ou sur les berges des lacs.

Nous revenons comme il se doit sur deux événements majeurs, à savoir la German Cup, première compétition au monde en eau plate et la Rescue 13, épreuve internationale clôturant dans le sud-est de la France les joutes annuelles. Et au fil de nos périples, nous vous emmenons au pays du Soleil Levant où le sauvetage sportif fait preuve de vitalité.

Bravo enfin à Chiara Pidello et Oisín Mc Grath, élus sauveteurs européens de l'année par les internautes. La polyvalence et la régularité de l'Irlandais à Alicante ont plaidé en sa faveur. Nous vous souhaitons à tous une excellente année au cœur de l'écume.

Bruno Magnes

bruno@coureurs-dcume.com

/ 2011 will be remembered as the year of the 200 SLS. Pool lifesaving's showpiece event was marked by several world records and some incredible races. Two months after the accomplishment of Marcel Hassemeier, Miranda Bell followed his example in Warendörf. Unlucky during the Worlds in Egypt, the Australian champion bounced back, she talks to us in this edition.

Our Special Feature this month is a photo retrospective of the year, the most memorable moments have been immortalized by our photographers. You can admire this year's best photos taken by the pool, sea or lakeside.

We take a closer look at two recent major events, firstly the German Cup the world's best still water competition and the last international carnival of the season in the south east of France, the Rescue 13. As a special treat, we will take you to the Land of the Rising Sun where lifesaving sport is really growing and lively.

Finally, congratulations to Chiara Pidello and Oisín McGrath, elected European lifesavers of the year by our readers on the internet. The Irishman's consistency and versatility in Alicante gave him the winning edge.

We wish you all an excellent New Year

édito

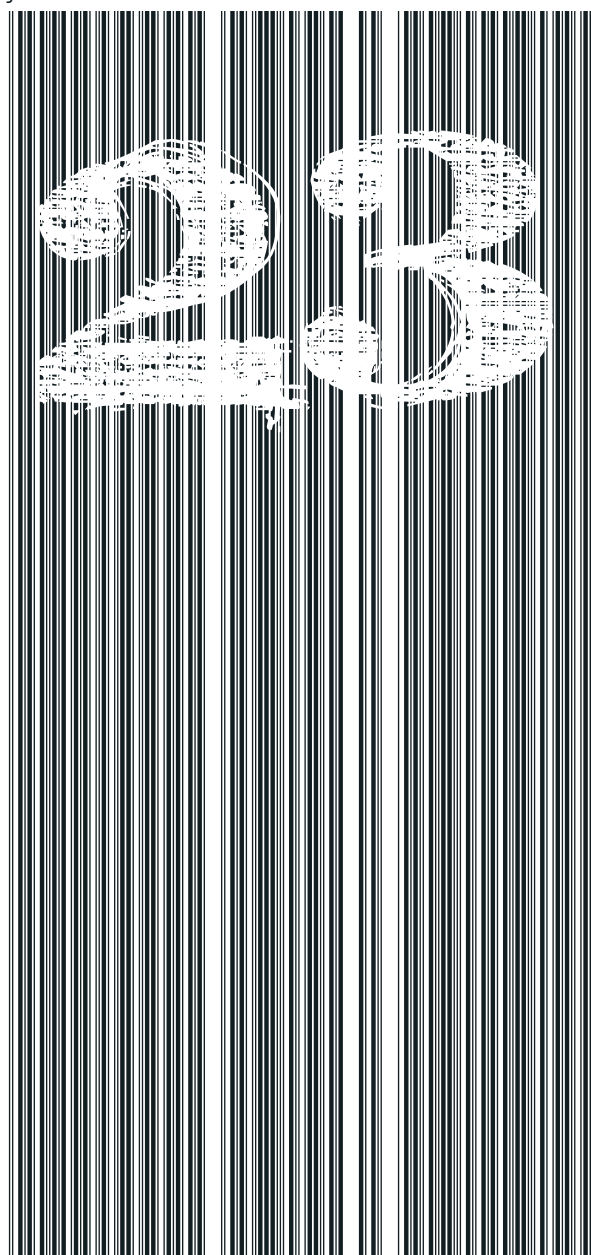


HISTOIRE DE COUVERTURE

Cap de l'Hormy, fin septembre. Alain Dabbadie immortalise Jonathan Despergers, lequel veut gommer ses déceptions d'Alicante et tient à devenir champion de France en surf ski. Ce sera chose faite, pour quelques centimètres au dépens de Julien Lalanne. Au final, John décrochera quatre médailles d'or. Cela méritait bien une couverture. Retrouvez son interview en page 51.

numéro

janvier - mars 2012



www.coueurs-dcume.com - redaction@coueurs-dcume.com

Directrice de Publication : Geneviève Carrère

Rédacteur en chef : Bruno Magnes

Secrétaire de rédaction : Danielle Scozzaro

Ont collaboré à ce numéro : Adrien Séguret - Emmanuelle Bescheron - Kelly Brennan - Flora Mandiet - Roland Lebeau - Frédéric Jonneaux - Osman Andrew - Kim-Vanni Minet - Manon Barou-Crouzat - François Van Liefferinge - Jean-Pierre Arbouet - Dr Alain Baert - Anthony Mazzer - Antoine Wolf

Photos : Harvie Allison - Pascal Allibert - Michel Dumergue - Xavier Ges - Eric Sarran - Stéphane Bellocq - Frédéric Cluzeaux - Alain Dabbadie - Philouroux - Félix Dieu - Jeff Ruiz - Régis Monnot - Alain Cassiède - Alejandro Ferrandiz Gomis - Patrick Boucquaert - Laurent Fagalde - Andreas Hermann

Conception graphique : Fabien Goczalek / www.d-clic.fr

Coueurs d'écume est imprimé par le service d'impression de Surf Session - Blue Press, Anglet. Imprimé en Espagne.

Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2012 - Numéro de commission paritaire en cours. ISSN : 1779-2541

Edité par : Association Coueurs d'écume,
Paradise Océan, Lot 74, 40130 Capbreton
Tél. : 05 58 41 83 73

La reproduction, même partielle, des articles et des illustrations parus dans Coueurs d'écume sans l'autorisation de l'éditeur constitue une contrefaçon. La rédaction n'est pas responsable des photos et articles qui lui sont communiqués. Les prix indiqués sont donnés à titre indicatif. Les textes et les photos des pages de publicité sont publiés sous la responsabilité des annonceurs.

+ EDITO 03

+ AGENDA 06

+ DOSSIER 08

Les photos de l'année

+ EURO NEWS 20

Rescue 13 à Martigues.....20 Championnats du Japon.....26
Le club du mois23 4 filles filent au sud28
German Cup : événement mondial ...24

+ PORTRAITS 30

Chiara Pidello.....30 George Haynes33
Harriet Brown.....31

+ POSTER 34

Le calendrier 2012

+ WATERMEN 36

Enquête sur l'avenir du prone
paddleboard.....36
Crozon-Morgat.....40
Arrêt sur images42
Esprit bodysurf : Stéphane Bellocq ...44
Nicolas Coulet et Romain Baldran,
payeurs lointains.....45
Dragon boat en toute sécurité47
France waveski 201148
Stage des professeurs UNSS.....49



+ FFSS 50

Championnats de France seniors Nouveau BPJEPS à Montpellier56
à Lit et Mixe50 Sportifs de haut niveau57
Un jour avec : Thomas Vilacea55

+ ASSOCIATIONS 58

Technique : la bouée tube.....58 Classement national des clubs60

+ DERNÈRE ESCALE 61

Décalé.....61 Prochain numéro64
Shopping.....62 Abonnez-vous !.....65
David Douillet sur le stand de la ligue Drôle d'interview.....66
d'Aquitaine FFSS63



/ Kellog's Nutrigrain Ironwomen © Felix Dieu



D
O
S
S
I
E
R
S
P
E
C
I
A
L



club of the month

Luckenwalde (Germany)

Nous vous emmenerons désormais à la découverte des principaux clubs de sauvetage à travers le monde. Cette série débute avec un des grands clubs allemands, présenté par le beach-flagger Benjamin Kappler.

President

We haven't got a president, but our equivalent is the Chairman, Daniel Kuhrmann.

Club name

Our club's name is DLRG SV Luckenwalde. DLRG means German Lifesaving Society and SV means where it is, so we are from Luckenwalde city.

Coaches

Our club is split into several different sections, for example, pool, open water or strength training, so there are a lot of coaches. We train by age group and each group has 3 or 4 coaches. In the early groups you learn to swim and you progress until you are a senior. The 12 years old train for national competitions but the 16 to 18 years old and above, train for international competitions. The head coaches for the 12-14 years old are Peter Zschille and Birgit Bode and for the 15 and over, Björn Walbrach, Olaf Granzow, Olaf Wendel and Jens Kother.

Club philosophy

The club's philosophy is not to concentrate only on certain individual athletes; we think it's very important to encourage all athletes. A lot of kids have a lot of potential. We have members who do triathlons and other popular sports, teach swimming, or are first aid teachers, life guards or coaches. We have a kindergarten project – where we show the youngest children what to do in and around water.

History

The original club dates back to about 1927 but it was renewed after the reunification of Germany in 1990.

Members

At this moment we've almost 400 members.

Champions

Some years ago, Katje Popke dominated the 100m manikin tow with fins; she was European and World champion for several years and held the world record. Enrico Pankrath and Benjamin Kappler are two lads that have been



/ Klaus Broda, Ralf Müller, Jörg Popke, Olaf Walbrach



/ Bjorn Fahnle

very successful. Last year Laura Emicke was very successful during the European Championships in Alicante, Spain. Every year we have good results during the German Championships in all age groups. We've got a lot of German champions and record holders in our club.

One of the best surf life saving clubs in Germany

We've been the best club for the last four years in the German Championship club rankings and we were third after DLRG Halle Saalkreis and DLRG Uetersen in the European Championships.

Training place for beach events

There's a suitable lake 15 kms from Luckenwalde where we can train for flags, board or ski events.

Rescue 2012

We would like to send a team to Australia but it's so far away. We will need a lot of money from sponsors, we will see.

Website

The fan club has a website www.luckies.de.tl
Our official site will be created soon.





37th japan championships

An exciting event

■ / Because of the tsunami and the nuclear disaster in March 2011, Japanese tourism levels have declined for the season directly impacting this sector throughout Japan. We had a quiet season with few crowds but with constant surf conditions and the usual heat and humidity. But when you start feeling the cool breeze at home, work or school, that means it's time to race in the nationals.

From 8th to 10th of October 2011, lifesavers from all over Japan came together at Nishihama Beach, located 60km to the south west of Tokyo. They celebrate the 37th Japan National Championships. The contest was exciting until the end!

The three first surfclubs were only separated by one point. Katsuura LSC won the national title for the first time. The Katsuura members were mostly students from the International Budo University, specialized in martial arts and physical education. This is a peculiarity of Japanese surf clubs. Some of them are only made up of students from the same university. By the way, this is a real chance because they all live close to each other, and it's usually located near the beach they patrol. This creates a really good environment for remaining focused on training.

Members with full time jobs only go down there during weekends and holidays while

students from university live there all season long in a hired public facility from mid July to the end of August.

Shimoda LSC who came 2nd and was the defending champion aiming for their 3rd victory in a row. Shimoda is one of the biggest surf clubs; they patrol 9 beaches and 4 pools. One of its beaches was the first one to get rescue boards and started the current Aussie style patrol in Japan. It is located 200km from Tokyo, although most members live around the Tokyo area. Shimoda has, for example, a special partnership with Maroochydore SLSC on the Sunshine Coast (Australia) and many trips are organized each year.

Nishihama SLSC, the host of the national championships and the former champion club before Shimoda for 3 times in a row, came 3rd. Nishihama is one of the first beaches to be patrolled in Japan. Heaps of members around the Tokyo area can apply for daily patrol. A lot of efforts in increasing junior memberships (age 6-18) have been made and recently many high school members are achieving good results, such as Marino Kobayashi who won the Open Men's Paddle Board Race this year and Riku Sakamoto who won the Open Men's Surf Race last year. Many beach flaggers representing Japan in the world championships belong to this club, such as Masami Yusa and Ma-

sato Ueki, who both won nationals easily

. During the championships, a big ceremony was held for the 20th anniversary of the Japanese Lifesaving Association, which was formed by the merger of Surf Lifesaving Association of Japan (est..1978) and Japan Life Guard Association (est.1985). It was a lovely evening with live music and videos, showing the lifesaving history of Japan. But most of all, they honored Mr. Yoshiharu Endi, Mr. Yoshio Tsukiyama, Mr. Shigeo Aizawa and Mr. Kunichika Kaneko for the 1st life membership of JLA.

Du 8 au 10 octobre 2011 se sont déroulés les championnats du Japon de sauvetage côtier sur la plage de Nishihama, au sud-ouest de Tokyo. Il s'agissait du 20e anniversaire de la fédération japonaise de sauvetage et secourisme. La victoire revient au club de Katsuura, un club majoritairement constitué d'étudiants de la même université, ce qui est une des particularités au Japon. Ce pays fonctionne également avec des patrols, à l'image de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Des postes de secours bénévoles sont organisés chaque week-end par les membres des clubs pour assurer la surveillance des plages et la sécurité des plagistes. De nombreux clubs ont également des partenariats privilégiés avec des clubs australiens et effectuent ainsi des échanges réguliers pour s'entraîner ou participer à des compétitions.



/ Légende

france waveski 2011 aux sables d'olonne

Virgile Humbert confirme

Caroline Angibaud fête son retour en haut de l'affiche et Virgile Humbert confirme son statut planétaire.

A partir du 29 octobre, se sont déroulés sur quatre jours les championnats de France de waveski sur le spot de Tanchet. Deux mois après les mondiaux, la bataille s'annonçait spectaculaire. Premier jour, petites conditions, Gérard Lucas le maître des lieux estime que c'est parfait pour les Jeunes. Maël Divialle est venu de Gwada avec une petite équipe de minimes qui affrontent quelques sablais et la petite bretonne Camille Jonneaux, du haut de ses 11 ans ! Tous ces jeunes ont du potentiel, ça fait plaisir de les voir évoluer et c'est le local Valentin Alletru qui l'emporte. Les Ondines sont 10 cette année soit presque 20 % des inscrits... Elles se départagent à leur tour, dans ces petites conditions. Caroline Angibaud est là pour reprendre le titre que Coralie détient depuis l'an dernier. Toutes deux se qualifient direct pour la finale. Derrière, on cherche à accrocher un podium et c'est Elise Gaborit et Olivia Floch qui accéderont à la finale. Yves Gaborit, Président du club CKCL Sables d'Olonne, se préoccupant de l'alimentation des sportifs nous invite à un apéro dégustation, offert par la maison E. Soulard, partenaire local, spécialiste du foie gras vendéen !

2,5 m de houle

Dimanche 30, ça gronde en arrivant à Tanchet : 2,50 m de houle, glacis. Le tableau open est lancé et le niveau se resserre très vite. Sur le remblai ensoleillé, plus de 7000 personnes assistent au spectacle ; il faut dire qu'il y a du niveau, la houle est grosse, et les figures aériennes s'enchaînent ! Thierry Mouraud, notre speaker national, distille au micro toutes les informations qu'attendent les spectateurs pour suivre la compétition. Les scores annoncés en temps réel, grâce à l'outil informatique, renforcent le spectacle. Pour finir la journée, les juniors vont à l'eau, et en toute logique Pablo Arrouays et Mathieu Jonneaux accèdent en finale, avec Alexandre Ballanger et Tristan Thiery. Lundi, 3e jour de compétition : nous commençons par les 1/2 finales open, toujours dans la même grosse houle mais à marée basse les vagues sont plus rares. Mathieu Babarit joue de malchance et ne trouve pas de vague offrant suffisamment de potentiel, il quitte l'aventure. Virgile Humbert, Clément Guilbert, Pablo Arrouays et Renan Leloutre iront en finale open. La journée se prolonge par le repas compétiteurs, agrémenté de la projection des montages vidéo de ces trois premiers jours par MamgozProductions.

Deux titres pour Plouhinec

Mardi 1er novembre : place aux finales. En cadet, Nathan Le Bars ambitionne le titre et veut prendre sa revanche sur sa finale manquée des Worlds. En Junior, même chose :



/ Nathan Le Bars sacré chez les cadets

Mathieu Jonneaux arrive donc en finale le couteau entre les dents. En catégorie senior on trouve Clément Guilbert, Guillaume Justine, Cyril Samson, et au milieu de tous ces Guadeloupéens, le Breton Yann Philipot. Les finales commencent par les filles ; Caroline Angibaud prend le contrôle dès le début, et ne laisse aucune chance à ses rivales. Elle reprend le titre national à Coralie.

En Senior, c'est très serré. Yann Philipot parvient à accrocher un podium au détriment de Guillaume Justine. Et c'est Cyril Samson qui remporte le titre. Mathieu Jonneaux prend chez les juniors un tube sur quelques mètres et domine jusqu'à 5 mn de la fin mais Pablo Arrouays reprend le dessus. Puis Mathieu attrape la plus grosse vague de la série, et jouant la prise de risque, passe un aerial bien contrôlé. Dès la réception, il sait que c'est gagné. Sorti de l'eau, il encourage Nathan, car si Nathan gagne, ce seront deux champions de France du même club (Plouhinec Cap Sizun) qui rapporteront leurs titres en Bretagne. Maxime Gaborit mène au début de cette finale par un faible écart. Le choix de vagues de Nathan paraît plus judicieux, puis Maxime manque un peu de contrôle sur certaines manœuvres et Nathan reprend l'avantage et l'emporte. Au bord, le team Plouhinec ose à peine y croire : 2 titres pour le club breton !

Duel Humbert-Leloutre : l'apothéose

Puis c'est le bouquet final, la finale open : Renan Leloutre ne lâchera rien, il le montre dès le début en enchaînant sur de longues vagues ; plusieurs manœuvres, radicalité, tout ce que veulent les juges. Virgile Humbert rend coup pour coup. Jusqu'à la dernière minute, Renan est toujours en tête. Virgile accroche une longue vague et enchaîne les manœuvres aériennes,.... il passe devant, c'est fini pour Renan, malgré tout son engagement. Et c'est finalement Virgile qui fait

le doublé Worlds + France en Open. 2011, sans aucun doute, c'était l'année Virgile ! Rendez-vous fin avril 2012 pour les Championnats d'Europe à Ericeira - Portugal !

Les Résultats :

MINIMES

1. Théo GAUTIER (Sables d'Olonne)
2. Valentin ALLETRU (Sables d'Olonne)
3. DUPUIS (Guadeloupe)
4. CLERO (Guadeloupe)

CADETS

1. Nathan LE BARS (Plouhinec Cap Sizun)
2. Maxime GABORIT (Sables d'Olonne)
3. Ludovic STERLIN (Lacanau)
4. Mickaël BELLEGUIC (Plouhinec Cap Sizun)

JUNIORS

1. Mathieu JONNEAUX (Plouhinec Cap Sizun)
2. Pablo ARROUAYS (Lacanau)
3. Alexandre BALLANGER (Sables d'Olonne)
4. Tristan THIERY (Crozon-Morgat)

ONDINES

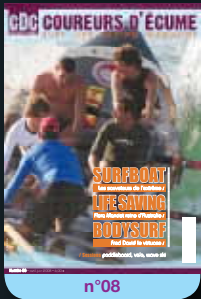
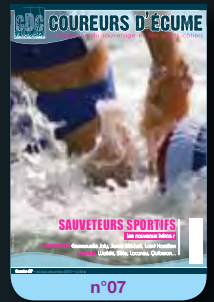
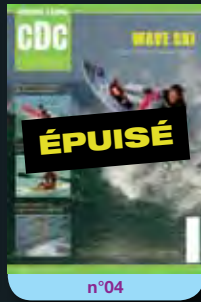
1. Caroline ANGIBAUD (Anglet)
2. Coralie JOUSSET (Sables d'Olonne)
3. Olivia FLOCH (Sables d'Olonne)
4. Elise GABORIT (Sables d'Olonne)

SENIORS

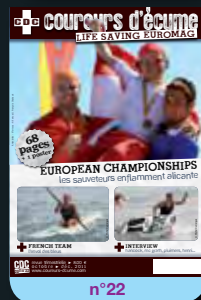
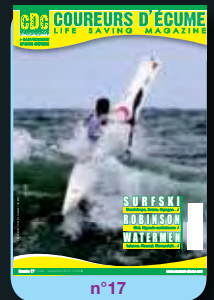
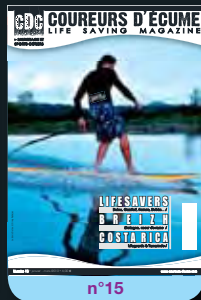
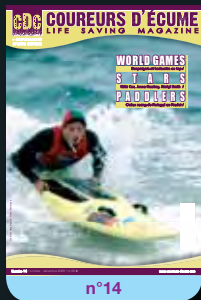
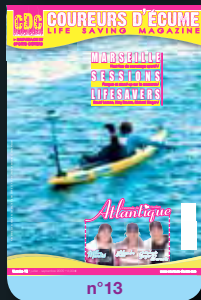
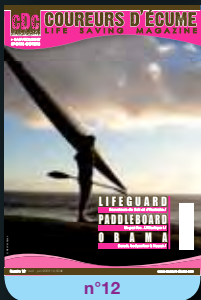
1. Cyril SAMSON (Guadeloupe)
2. Clément GUILBERT (Guadeloupe)
3. Yann PHILIPOT (Crozon-Morgat)
4. Guillaume JUSTINE (Guadeloupe)

OPEN

1. Virgile HUMBERT (Guadeloupe)
2. Renan LELOUTRE (Cherbourg)
3. Clément GUILBERT (Guadeloupe)
4. Pablo ARROUAYS (Lacanau)



ABONNEZ-VOUS !
GAGNEZ 8 €UROS
 soit 25% d'économie
 pour 4 numéros
GAGNEZ 20 €UROS
 soit 32% d'économie
 pour 8 numéros



SUBSCRIBE ▶

BULLETIN D'ABONNEMENT AU MAGAZINE COUREURS D'ÉCUME

Vos coordonnées

M. Mme Melle
 Nom
 Prénom
 Adresse

 Code Postal Ville
 Pays.....
 Téléphone.....Mail
 Licencié FFSS : Oui Non
 Au club de :

Abonnement

- Pour un an, soit 4 numéros.....24 €
- Pour deux ans, soit 8 numéros 44 €

Anciens numéros

Prix unitaire..... 5,00 €
 (Spécifiez les numéros voulus) :

Offre groupée pour les clubs

Bénéficiez d'un encart publicitaire :
 Un huitième de page contre 30 abonnements.

Frais de port pour les DOM TOM
 et les pays étrangers

Pour 1 AN..... 10 €
 Pour 2 ANS..... 15 €

Règlement par chèque bancaire à l'ordre de

Association Coureurs d'écume
A envoyer avec le bulletin à
 Sauveteurs Mag
 Allée de La Nive - Paradis Océan Lot 74
 40130 Capbreton / France